

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Budapester Vertrag

Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 20. Juni 1986 auf Seite 230 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG), auf deutsch "Ungarische nationale Sammlung landschaftswirtschaftlicher und industrieller Mikroorganismen", mit Wirkung vom **1. Juni 1986** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt.

Die MIMG untersteht dem Ministerium für Landwirtschaft und Ernährung.

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben, die in der Mitteilung der Regierung der Ungarischen Volksrepublik nach Artikel 7 des Vertrags¹⁾ enthalten sind, wiedergegeben.

1. Name und Anschrift

Mezőgazdasági es Ipari
Mikroorganizmusok
Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)
Kertészeti Egyetem, Mikrobiológiai
Tanszék²⁾
Somlói ut 14-16
H-1118 Budapest.

2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Die MIMG ist grundsätzlich bereit, zur Hinterlegung im Zusammenhang mit Patentanmeldungen landwirtschaftliche und industrielle Bakterien- und Pilzstämme anzunehmen, deren Kultur und Aufbewahrung keine besonderen Bedingungen erfordern und die keine Gefahr für die Gesundheit oder die Umwelt darstellen.

Zur Hinterlegung können angenommen werden:

— Bakterien (einschließlich Streptomyceten) mit Ausnahme der humanpathogenen Arten (z. B. *Corynebacterium diphtheriae*, *Mycobacterium leprae*, *Yersinia pestis* usw.);

INTERNATIONAL TREATIES

Budapest Treaty

International Micro-organism Depositary Authorities

Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)

As stated in the Notice of the President of the EPO dated 20 June 1986, appearing on page 230 of this issue of the Official Journal, the Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG) ("Hungarian National Collection of Agricultural and Industrial Microorganisms") has, with effect from **1 June 1986**, acquired the status of international depositary authority as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure.

The MIMG is under the control of the Ministry of Agriculture and Food.

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty given in the communication of the Government of the Hungarian People's Republic made pursuant to Article 7 of that Treaty¹⁾ is set out below.

1. Name and address

Mezőgazdasági es Ipari
Mikroorganizmusok
Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)¹⁾
Kertészeti Egyetem, Mikrobiológiai
Tanszék²⁾
Somlóiut 14-16
H-1118 Budapest.

2. Kinds of micro-organisms accepted

The MIMG is generally willing to accept for deposit in connection with patent applications strains of agriculturally and industrially important bacteria and fungi whose cultivation and preservation do not call for special conditions and which do not involve any health or environmental hazard.

The following may be accepted for deposit:

— bacteria (including Streptomycetes) except obligate human pathogenic species (e.g., *Corynebacterium diphtheriae*, *Mycobacterium leprae*, *Yersinia pestis*, etc.);

TRAITES INTERNATIONAUX

Traité de Budapest

Autorités de dépôt internationales de micro-organismes

Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB du 20 juin 1986 figurant à la page 230 du présent numéro du Journal officiel, la Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG), en français "Collection nationale de micro-organismes agricoles et industriels" a acquis avec effet à partir du **1^{er} juin 1986** le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets.

La MIMG dépend du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication du Gouvernement de la République populaire hongroise effectuée en vertu de l'article 7 du Traité¹⁾.

1. Nom et adresse

Mezőgazdasági es Ipari
Mikroorganizmusok
Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMG)
Kertészeti Egyetem, Mikrobiológiai
Tanszék²⁾
Somlóiut 14-16
H-1118 Budapest.

2. Types de micro-organismes acceptés

La MIMG est généralement prête à accepter en dépôt, en liaison avec des demandes de brevet, des souches de bactéries et de champignons importants sur les plans agricole et industriel, dont la culture et la conservation ne requièrent pas des conditions particulières et qui ne présentent aucun risque pour la santé ou l'environnement.

Peuvent être acceptés en dépôt:

— les bactéries (streptomycètes compris) à l'exclusion des espèces pathogènes pour l'homme (par exemple, *corynebacterium diphtheriae*, *mycobacterium leprae*, *yersinia pestis*, etc.);

¹⁾ Vgl. *Industrial Property*, Mai 1986, S. 203 bzw. *La Propriété Industrielle*, Mai 1986, S. 222.

²⁾ Auf deutsch: Abteilung für Mikrobiologie der Universität für Gartenbau.

¹⁾ See *Industrial Property*, May 1986, p. 203 et seq.

²⁾ In English: Department of Microbiology, University of Horticulture.

¹⁾ Cf. *La propriété industrielle*, mai 1986, p. 222 s.

²⁾ En français: Département de microbiologie, Université d'horticulture.

— Pilze einschließlich Hefen und Schimmelpilzen mit Ausnahme bestimmter pathogener Arten (*Blastomyces*, *Coccidioides*, *Histoplasma* usw.) sowie bestimmter Basidiomyzeten und phytopathogener Pilze, die nicht zuverlässig aufbewahrt werden können.

Dagegen können derzeit nicht zur Hinterlegung angenommen werden:

- Viren, Phagen, Rickettsien;
- Algen, Protozoen;
- Zelllinien, Hybridome.

3. Amtssprache

Amtssprache der MIMG ist Ungarisch; der Schriftverkehr kann aber auch auf französisch, deutsch, englisch und russisch abgewickelt werden.

4. Gebühren

	Ft
4.1 Aufbewahrung von Mikroorganismen nach Regel 9.1 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag	15 000
4.2 Ausstellung einer Bestätigung nach Regel 8.2 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag	500
4.3 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung mit Ausnahme der in Regel 10.2 Buchstabe e der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag vorgesehenen Fälle	1 500
4.4 Abgabe einer Probe nach Regel 11.2 oder 11.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag	2 000 zuzüglich Transportkosten
4.5 Mitteilung von Angaben nach Regel 7.6 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag	500

5. Erfordernisse nach Regel 6.3 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag

Die MIMG nimmt die Stämme zur Hinterlegung an, sofern der Anmelder:

5.1 mindestens 25 gefriergetrocknete Ampullen, die nach der Lebensfähigkeitsprüfung das hinterlegte Material bilden, oder mindestens 3 gefriergetrocknete oder aktive Kulturen einsendet, aus denen die MIMG aufbewahrungsfähiges Material herstellt;

5.2 auf den entsprechenden Formblättern in einer der zulässigen Sprachen die schriftliche Erklärung abgibt, die in Regel 6.1 Buchstabe a oder 6.2 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag vorgesehen ist;

5.3 die Gebühren entrichtet, die die MIMG für die Aufbewahrung nach Regel 9.1 der Ausführungsordnung zum Budapester Vertrag erhebt.

— fungi, including yeasts and moulds, except some pathogens (*Blastomyces*, *Coccidioides*, *Histoplasma*, etc.), as well as certain basidiomycetous and plant pathogenic fungi which cannot be preserved reliably.

Apart from the above-mentioned ones, the following may not, at present, be accepted for deposit:

- viruses, phages, rickettsiae;
- algae, protozoa;
- cell lines, hybridomes.

3. Official language

The official language of the MIMG is Hungarian; correspondence may, however, also be conducted in English, French, German and Russian.

4. Fee Schedule

	Ft
4.1 Storage of micro-organisms in accordance with Rule 9.1 of the Regulations under the Budapest Treaty	15 000
4.2 Issuing an attestation in accordance with Rule 8.2 of the Regulations under the Budapest Treaty	500
4.3 Issuing a viability statement, except in the cases provided for under Rule 10.2(e) of the Regulations under the Budapest Treaty	1 500
4.4 Furnishing a sample in accordance with Rule 11.2 or 11.3 of the Regulations under the Budapest Treaty	2 000 plus cost of transport
4.5 Communication of information under Rule 7.6 of the Regulations under the Budapest Treaty	500

5. Requirements under Rule 6.3 of the Regulations under the Budapest Treaty

The MIMG accepts strains for deposit on the following conditions:

5.1 The depositor shall send at least 25 lyophilised ampoules, which will be qualified as stored material after viability examination, or at least three lyophilised or active cultures from which the MIMG will prepare storable material;

5.2 The depositor shall submit a written statement under Rule 6.1(a) or 6.2(a) of the Regulations under the Treaty in one of the applicable languages and on the forms provided for the purpose;

5.3 The depositor shall pay the fees charged by the MIMG for storage under Rule 9.1 of the Regulations under the Treaty.

— les champignons, levures et moisissures comprises, à l'exclusion de certaines espèces pathogènes (*blastomyces*, *coccidioides*, *histoplasma* etc.), ainsi que certains basidiomycètes et champignons phytopathogènes qui ne peuvent pas être conservés de façon fiable.

Inversément, ne peuvent pas, pour le moment, être acceptés en dépôt:

- les virus, phages, rickettsies;
- les algues, protozoaires;
- les lignées de cellules, hybridomes.

3. Langue officielle

La langue officielle de la MIMG est le hongrois mais la correspondance peut aussi être échangée en français, en allemand, en anglais et en russe.

4. Barème des taxes

	Ft
4.1 Conservation des micro-organismes conformément à la règle 9.1 du règlement d'exécution du Traité	15 000
4.2 Délivrance d'une attestation conformément à la règle 8.2 du Règlement d'exécution du Traité	500
4.3 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité, sauf dans les cas prévus par la règle 10.2.e) du Règlement d'exécution du Traité	1 500
4.4 Remise d'un échantillon conformément à la règle 11.2 ou 11.3 du Règlement d'exécution du Traité	2 000 plus les frais de transport
4.5 Communication d'informations en vertu de la règle 7.6 du Règlement d'exécution du Traité	500

5. Exigences posées en vertu de la règle 6.3 du Règlement d'exécution du Traité

La MIMG accepte en dépôt les souches à condition que le déposant:

5.1 envoie au moins 25 ampoules lyophilisées qui auront qualité de matériel déposé après l'examen de viabilité, ou au moins trois cultures lyophilisées ou actives dont la MIMG tirera du matériel susceptible d'être conservé;

5.2 présente, sur les formulaires établis à cet effet, la déclaration écrite prévue à la règle 6.1.a) ou 6.2.a) du Règlement d'exécution du Traité, rédigée dans l'une des langues applicables;

5.3 acquitte les taxes perçues par la MIMG pour la conservation selon la règle 9.1 du Règlement d'exécution du Traité.